



URBANISMO DE BICICLETAS ADAPTADAS

Urbanismo de bicicletas adaptadas

Custom Bike Urbanism

Hiroyuki Shinohara

PALABRAS CLAVE comercio | movilidad | bricolage | reciclaje | informal
KEY WORDS trade | mobility | bricolage | recycling | informal

Hiroyuki Shinohara

Instituto Tecnológico de Nagoya (Japón)

Shanghai, 2010

Resumen_

El espacio físico de la ciudad refleja realidades sociales entrelazadas que representan los múltiples deseos de los diferentes actores. La planificación urbana debe asegurar una variedad de espacios y lugares donde desarrollar actividades diversas. Las ciudades chinas actuales son proyectadas a través de planes maestros genéricos; son estáticas, de naturaleza céntrica y están dominadas por la infraestructura y un paisaje inaccesible. El "urbanismo de bicicletas adaptadas" sugiere la posibilidad de construir espacios urbanos individualistas y dispersos, pero capaces de incluir una multitud de formas dinámicas. Con sus inherentes características efímeras y de movilidad, aporta vida a los espacios urbanos subutilizados y destaca la función de la ciudad existente.

Abstract_

The physical space of the city is a reflection of intertwined social realities and represents the multiple desires of different actors in the city. Urban planning must ensure a variety of spaces and places where a variety of activities can be performed. Current Chinese cities are projected through generic master plans; they are static, centric in nature, and dominated by infrastructure and inaccessible landscaping. "Custom Bike Urbanism" suggests the possibility of constructing urban spaces that are individualist and dispersed, yet able to accommodate a multitude of dynamic forms. With its inherent characteristics of mobility and ephemerality, it brings vibrancy to underused urban space and enhances the function of the existing city.



El Aseador de la Ciudad, con un estanque de agua, lava las calles y servicios públicos en la ciudad. La fuente de agua está en los grifos de incendio de las calles.



Simples láminas plásticas y cuerdas se usan para maximizar la capacidad de transporte según se necesite.

Los ciudadanos del extremo más bajo de la polarizada sociedad china practican el urbanismo de bicicletas adaptadas. Se trata de gente omitida de los planes maestros genéricos. Los espacios que habitan son implacablemente marginalizados y a menudo sometidos al aburguesamiento a través de la renovación urbana. Las autoridades dicen que esos espacios están desaprovechados, que no son higiénicos y que no tienen valor. Como resultado, la ampliación de las calles a favor de los vehículos motorizados reemplaza el espacio vital de las bicicletas.

El urbanismo de bicicletas adaptadas enriquece la vida de las personas y puede verse como una reacción informal al proceso actual de construcción de ciudades. El objetivo de este tipo de urbanismo no es aislar, sino atraer. Pretende mirar de cerca las tácticas diarias de la gente cuya vitalidad confía inevitablemente en las bicicletas o triciclos motorizados y analizar su proceso de ocupar las calles como una cancha.

El urbanismo de bicicletas adaptadas presenta una perspectiva para crear espacios urbanos dinámicos, multidimensionales y laterales, que emergen desde adentro. Finalmente, este urbanismo, que va desde abajo hacia arriba, complementa el pensamiento fijo, selectivo y totalizador de la planificación urbana que va de arriba hacia abajo.

LA PERSONALIZACIÓN COMO *BRICOLAGE*

El catálogo que aparece a continuación muestra bicicletas y triciclos adaptados usados en los últimos cinco años en Shanghai y, en menor número, en Beijing. Muestra diferentes métodos para adaptar las bicicletas y el uso que hacen de ellas como medio de transporte y generación de ingresos las clases locales de menor poder socioeconómico, los inmigrantes y los grupos minoritarios. Se trata de gente que hace su vida a través de constantes negociaciones dentro de las condiciones urbanas existentes.

Mobile Home (Fig. 01) es un ejemplo más directo de esto: un trabajador inmigrante de Shanghai, no registrado, agregó una caja a su bicicleta; está hecha de tablas barnizadas recicladas, con una pequeña apertura como ventana para proporcionar ventilación y vista hacia a la

calle. El inmigrante conduce su bicicleta a los sitios de construcción, donde trabaja como jornalero llevando materiales y residuos. Duerme en la caja.

Las bicicletas y triciclos adaptados son comprados en el mercado local. Sus componentes adaptados se obtienen generalmente en las tiendas locales o son residuos de los sitios de construcción, otras bicicletas, triciclos o automóviles. La técnica de fabricación es rústica y puede ser hecha por el propio dueño o por subcontratistas locales a precios muy bajos. El pragmatismo asociado a las bicicletas adaptadas se entiende mejor con un concepto al que Lévi-Strauss denomina *bricolage*. El término define un trabajo hecho con un uso muy creativo de diversos materiales que suelen estar disponibles. De la misma manera, sin importar su propósito original, estas bicicletas usan cualquier material que tengan a mano. Una bicicleta adaptada va más allá de su función original de trasladar. El enfoque pragmático es llevado más allá de la adaptación y se aplica a las maneras en que las bicicletas se asimilan a las condiciones urbanas existentes.

DE LA SUPERVIVENCIA DE LOS INDIVIDUOS A LA EMERGENCIA DE PUNTOS ÁLGIDOS EN LA CIUDAD

Las diferentes bicicletas adaptadas que se ven frecuentemente en las calles con intenso tráfico peatonal son empleadas en actividades de venta al detalle. Con sus bicicletas, estos ciclistas pueden obtener un ingreso diario. La movilidad es un factor crucial para su negocio. La bicicleta les permite moverse a través de la ciudad, atraer clientes y arrancar rápidamente cuando la policía detecta vendedores callejeros ilegales. Su inestabilidad les permite ocupar espacios "intermedios" en la ciudad, optimizando sus oportunidades de negocios. Pueden detenerse a esperar clientes frente a la entrada de una comunidad residencial, un paradero de buses, un punto de transporte con un puesto de diarios (Fig. 17), una calle trasera en un distrito de negocios, un espacio escondido entre edificios donde venden desayunos (Fig. 11), o un gran espacio vacío alrededor de construcciones donde abren un mercado (Fig. 15). De otra manera, todos esos espacios "intermedios" están vacíos o solamente se atraviesan. La figura 28 muestra una situación única en que un vendedor



Mercado informal compuesto por puestos de fruta y parrilla callejera.



La bicicleta taxi transporta pasajeros por distancias cortas dentro de la ciudad. A menudo espera pasajeros frente a las estaciones del tren subterráneo o los centros comerciales.

de frutas ocupa una muralla temporalmente vacía de un edificio en demolición junto al mercado de frutas. Las bicicletas adaptadas convierten temporalmente el espacio en lugares de atracción de la ciudad.

Cuando las bicicletas se reúnen colectivamente, convierten los espacios urbanos en lugares más disputados. Las bicicletas pueden convertir los mercados de alimentos en ferias agrícolas al aire libre, o la entrada de los supermercados en mercados de las pulgas. Forman mercados nocturnos en las callejuelas laterales, convierten calles en bares y Karaoke y distritos de televisión en áreas de comedores públicos nocturnos. Todos los lugares creados recientemente son apreciados por los residentes locales y los de afuera, sin importar el género, clase o etnia. Desde los musulmanes chinos cocinando kebabs de carne y cordero en la calle, hasta los vendedores de dulces de la región de Xinjiang que presentan sus productos como pirámides de comida (Fig. 30), la reunión de las bicicletas amplía las condiciones urbanas existentes y genera temporalmente puntos álgidos vitales y dinámicos en la ciudad.

MOVILIDAD / ECOLOGÍA / INFRAESTRUCTURA

Las bicicletas adaptadas corrigen el insuficiente desarrollo enfocado a la infraestructura y promueven un comportamiento urbano amistoso con el medioambiente. La bicicleta taxi (Fig. 32), por ejemplo, permite recorrer distancias cortas a quienes tienen que viajar unas pocas cuadras en Beijing, desde la estación del tren subterráneo a sus oficinas. El uso de bicicletas para la distribución y recolección de botellas enfriadoras de agua es ahora un sistema de suministro ecológico de agua que se ha convertido en parte de la vida diaria de los ciudadanos de Shanghai (Fig. 07). Este sistema de reciclaje no está estrictamente reglamentado en las ciudades chinas; las bicicletas que recogen residuos reciclables participan activamente del reciclaje de desechos domésticos (Fig. 31). La separación producida en los períodos de transición del desarrollo de la ciudad se conecta por medio de las bicicletas. Un "distribuidor de gas" (Fig. 06) pedalea por callejuelas angostas y serpenteantes en la parte antigua de la ciudad, para distribuir cilindros a las casas que no están conectadas al sistema de gas de cañería.

DE INFORMAL A FORMAL

La informalidad de las bicicletas adaptadas se formaliza cuando se introducen en el sector público. Los recursos de trabajo barato son utilizados por divisiones de gobierno para mantener y embellecer espacios públicos y servicios de la ciudad. Por ejemplo, los "recolectores de polvo" (Fig. 33) son ubicados en toda la ciudad (las calles son divididas en zonas de limpieza para cada uno de ellos). Aunque puede parecer ilógico ante el racionalismo occidental, el sistema puede responder con flexibilidad ante las diferentes condiciones de los caminos.

Por su parte, los "aseadores de la ciudad" (Fig. 34) lavan calles y servicios públicos como bancos, rampas y tarros de basura usando el agua de los grifos de incendio de las calles. Los aseadores de la ciudad obtienen derechos para usar los recursos públicos. La misma fuente de agua se usa por medio de "rociadores móviles" (Fig. 35), para regar plantas y árboles en las calles públicas. La formalización de las bicicletas proporciona así oportunidades de trabajo a quienes estaban excluidos de los planes maestros y les da derechos públicos.

HACIA UN EQUILIBRIO DINÁMICO

El urbanismo de bicicletas adaptadas es otro tipo de urbanismo. Se desarrolla en espacios urbanos donde pueden coexistir múltiples diferencias. Alojado dentro de la ciudad existente, desafía el cierre y control del plan maestro genérico y contribuye a que las ciudades sean más dinámicas. Formula la ciudad como un espacio de diferencias a través de la dependencia mutua de lo móvil y lo fijo, instancias que producen relaciones dinámicas en lugares y espacios múltiples. La movilidad de las bicicletas desestabiliza los espacios urbanos y los transforma en lugares de actividad que incluyen una amplia gama de actores de la ciudad. La inestabilidad que caracteriza estas bicicletas es positiva, porque produce y sostiene una apertura. El urbanismo de bicicletas adaptadas no reemplaza o reescribe la ciudad con planes impuestos. Por el contrario, aumenta el espesor de la ciudad desde dentro y revitaliza los espacios urbanos dejados esencialmente para la interpretación de los planes maestros genéricos. Moviliza la ciudad en un equilibrio dinámico y eventualmente lleva a un desarrollo más sustentable de la ciudad. 

BICICLETAS ADAPTADAS



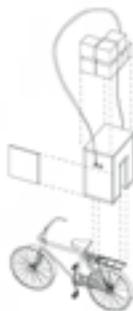
00. NOMBRE Ubicación | Función | Componente agregado
 Armazones de bicicletas y triciclos adaptados se pueden comprar en cualquier parte de la ciudad.



01. CASA RODANTE Shanghai | Casa | Caja de madera
 Un trabajador inmigrante que vive en la calle, adaptó su bicicleta como su hogar. La usa para transportarse, trabajar y dormir.



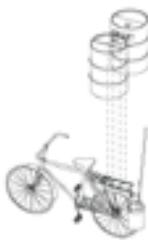
02. TRANSPORTE DE CARGA Shanghai | Transporte | Láminas plásticas
 Simples láminas plásticas y cuerdas se usan para maximizar la capacidad de transporte según se necesite.



03. TRANSPORTE DE HELADOS Shanghai | Carro | Caja
 La bicicleta ha sido equipada con cajas de madera para guardar y transportar cajas de helados y aislarlas de la temperatura exterior.



04. REPARTO DE COMIDA Shanghai | Carro | Caja de Metal
 Una caja fabricada con una delgada placa de metal permite insertar las bandejas de comida y evita que los alimentos estén en contacto con el aire exterior para un transporte higiénico.



05. RECOLECTOR DE COMIDA Shanghai | Recolector | Tambor
 Como parte de la cultura de la comida en China, quedan muchos restos de alimentos en los restaurantes chinos. Los "Recolectores de comida" los recogen para usarlos como fertilizante.



06. DISTRIBUIDOR DE GAS Shanghai | Repartidor | Cadena
Hay áreas de la ciudad donde la gente aún vive sin gas de cañería, especialmente en las partes antiguas de la ciudad. Los distribuidores de gas lo llevan a esos lugares.



07. DISTRIBUIDOR DE AGUA Shanghai | Repartidor | Soporte
Reparte agua potable a casas y oficinas y recoge botellas vacías de los "enfriadores de agua". Favorece el sistema de reciclaje de botellas plásticas re-usables.



08. BICICLETA MOTORIZADA Shanghai | Potencia | Motor
Instalando un motor, las bicicletas y triciclos aumentan la velocidad y adquieren mayor potencia. Los motores a menudo se instalan en los triciclos que transportan materiales pesados.



09. BICICLETA DE AVISOS COMERCIALES Shanghai | Aviso | Panel
Esta bicicleta circula alrededor de las áreas residenciales anunciando la recolección de residuos para reciclaje. Generalmente hay equipos de triciclos que recogen una gran cantidad de desechos.



10. TIENDA DE BICICLETAS Shanghai | Tienda | Madera reciclada
Tiendas ambulantes montadas en bicicletas ayudan a reparar bicicletas, el vehículo más popular del pueblo chino. Hacen reparaciones en la calle y también venden candados, campanillas y reflectores para ayudar a los ciclistas diariamente.



11. TEPPANYAKI Shanghai | Tienda | Plancha de acero
Aparece en los distritos de oficinas en la mañana y ofrece alimentos como desayuno a la gente que va a su trabajo.



12. CAMOTES Beijing | Tienda | Tambor de hierro reciclado
 Instalando un tambor de hierro reciclado como tiesto para asar camotes, vende camotes calientes en las calles cercanas a los centros comerciales de la ciudad durante el invierno.



13. ALGODÓN DULCE Shanghai | Tienda | Tiesto de hierro
 Equipado con una simple máquina manual para hacer algodón de azúcar, aparece cerca de los lugares donde los niños van a jugar, como a la entrada de los parques.



14. TIENDA DE DVD Shanghai | Tienda | Madera reciclada
 Las tiendas de DVD a menudo aparecen a la entrada de conjuntos residenciales. El DVD, el tipo de entretenimiento más popular en China, que muestra películas y series de televisión, se puede comprar cómodamente en estas tiendas.



15. VENDEDOR DE GANTES Shanghai | Tienda | Madera reciclada
 Exhibe varios colores y diseños de ropa de invierno en una sencilla bandeja de madera. A menudo aparece cerca de supermercados y junto con otros vendedores callejeros forman temporalmente un mercado de las pulgas en las calles.



16. FLORERÍA Shanghai | Tienda | Canastos
 Exhibiendo flores en canastos a los lados y delante de la bicicleta, trae a la ciudad la sensación de las estaciones. Las florerías ambulantes generalmente aparecen donde se reúnen las parejas jóvenes.



17. PUESTO DE REVISTAS Shanghai | Tienda | Escalera
 Los puestos de diarios y revistas abren sus negocios principalmente en la mañana, en lugares de transporte público como frente a la salida del tren subterráneo y en los paraderos de buses. En este caso se usa una escalera reciclada para colgar los diarios.



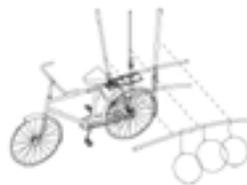
18. BAR DE BEBIDAS AMBULANTE Shanghai | Tienda | Juguera
 Hace bebidas de cañas de azúcar en una juguera que ha instalado. Su aparición en las calles durante la temporada, agrega un aire de la estación a la ciudad.



19. VENDEDOR DE BILLETAS Shanghai | Tienda | Caja de madera
 Este triciclo lleva una caja de madera que combina las funciones de guardar y exhibir billetteras para la venta. Junto con otros vendedores callejeros crean un pequeño mercado temporal en las veredas.



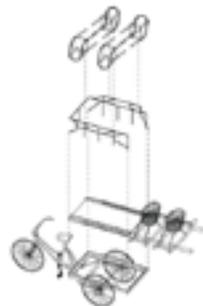
20. VENDEDOR DE CINTURONES Shanghai | Tienda | Tubo de acero
 Un colgador de acero ha sido soldado a la estructura del triciclo para exhibir diferentes tipos de cinturones que están a la venta. Se ubica a la salida del tren subterráneo, formando en la calle una pequeña feria junto a otros vendedores callejeros.



21. JUGUETERÍA Shanghai | Tienda | Palo de madera
 Exhibe en la calle juguetes para niños, divirtiendo a los peatones. A menudo se instala cerca de las grandes tiendas y los parques de diversiones donde van a jugar niños pequeños.



22. VENDEDOR DE SECADORES DE ROPA Shanghai | Tienda | Bambú
 La ropa colgada en secadores de bambú que asoman en edificios residenciales, es una de las características del paisaje de la ciudad de Shanghai. Los vendedores van por las estrechas calles de los complejos habitacionales ofreciendo estos secadores.



23. MUEBLERÍA Shanghai | Tienda | Bambú
 En estructuras de soporte hechas de bambú, apila varios tipos de sillas de madera. Generalmente aparece cerca de complejos habitacionales.



24. TIENDA DE FUEGOS ARTIFICIALES Shanghai | Tienda | Cajas
Al final de cada año, aparecen en las calles los vendedores de fuegos artificiales. Esparcen fuegos artificiales en las veredas para exhibirlos y celebrar el Año Nuevo de la ciudad.



25. VENDEDOR DE LIBROS Shanghai | Tienda | Lámina de vinilo
Este vendedor de libros aparece cerca de los lugares donde van turistas y vende guías y libros de historia acerca del sitio. Las láminas de vinilo protegen los libros de alguna lluvia repentina.



26. VENDEDOR DE POLLOS Shanghai | Tienda | Jaula de hierro
El vendedor callejero de pollos provee de carne fresca vendiendo aves vivas. Al matar los pollos capta la atención de los peatones como un espectáculo callejero.



27. VENDEDOR DE FRUTAS Shanghai | Tienda | Tablero reciclado
Los vendedores de frutas traen frutas de la estación a la ciudad. Acortan la distancia entre la ciudad y el campo. Cuando se juntan con otros vendedores de frutas y verduras forman una feria agrícola en las calles.



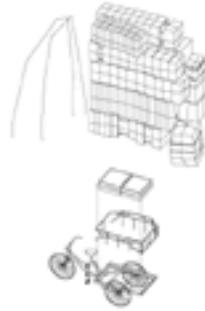
28. FRUTERÍA Shanghai | Tienda | Tablero reciclado
Las bicicletas adaptadas ocupan de manera muy especial los espacios urbanos. Un patio sin uso de un sitio de demolición se ve como una frutería parasitando de otra frutería cercana.



29. PARRILLADA CALLEJERA Shanghai | Tienda | Parrilla
Un musulmán chino cocina kebabs de carne y cordero para la venta, usando una parrilla hecha a mano sobre una bicicleta. A menudo está asociado a los bares nocturnos y les proporciona comida a cambio de bebida.



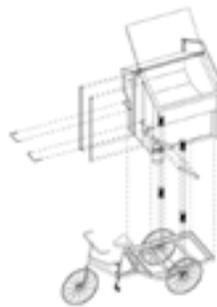
30. PIRÁMIDE DE DULCES Shanghai | Tienda | Tablero reciclado
Un uyghur (un grupo minoritario en China) vende dulces en forma de pirámide de la región de Xinjiang, puestos sólo en una bandeja sobre el carro del triciclo. Trae una especialidad regional a la ciudad.



31. BICICLETA DE RECICLAJE Shanghai | Reciclaje | Cuerdas
Recoge residuos reciclables en la ciudad y los lleva a los puestos de reciclaje locales. La cuerda se usa para amarrar la carga a medida que ésta aumenta.



32. BICICLETA TAXI Beijing | Transporte | Protección de Tela
La bicicleta taxi transporta pasajeros por distancias cortas dentro de la ciudad. A menudo espera pasajeros frente a las estaciones del tren subterráneo o los centros comerciales.



33. ASEADOR DE CALLES Shanghai | Público | Basurero
Instala un contenedor de basura y una escoba para limpiar calles y veredas. Los aseadores limpian y recolectan basura en zonas asignadas, mientras empujan su triciclo.



34. ASEADOR DE LA CIUDAD Shanghai | Público | Estanque de agua
El Aseador de la Ciudad, con un estanque de agua, lava las calles y servicios públicos en la ciudad. La fuente de agua está en los grifos de incendio de las calles.



35. REGADOR MÓVIL Shanghai | Público | Estanque de agua
Riega flores, árboles y plantas en las calles con un estanque de agua instalado. El agua también proviene de los grifos de incendio de las calles.